

ny en mall, tout estant fort Calmes.

Les advis dez passantz venantz de Zürich Continüent, disantz pour assuré que La Contagion y soit, une femme d'Underwalden passant issi, a assuré qu'elle avoit veu la nuit qu'elle [!] avoit Couché a Zurich, sortir 7 personnes mortes d'une Maison, ayantz une cherrette dont les Roües sont doublees de feutre, pour empecher Le bruit, sur Laquelle on Les menoit a l'enterrement dans un gran trou hors La Vile". Beschwernisse [im Reiseverkehr] seien deswegen freilich noch keine festgestellt worden. Aufhebens werde auch nicht viel gemacht. Fast scheine es, als wolle man die Tatsache nicht wahrhaben. Gott möge sie [vor dieser Geisel] bewahren!

"betrifft die alte frantzösische Capitulations herrn panerher Reding"

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob I. Zurlauben. - AH 45, 28b-28c

## 22

[1671]<sup>1</sup> Dezember 4., Luzern

A

SCHREIBEN VON [OBERST FRANZ] PFYFFER VON WYER AN RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, LANDESHAUPTMANN [DER FREIEN AEMTER], ZUG

---

"En Responce de l'honneur de La Vostre Je me reiouis infinment d'avoir Appris hier de M Vostre frere [H e i n r i c h II. Zurlauben] l'Estatt de Vostre bonne disposition Et Celle de toulte Vostre famille dont Je me ... [rejouis] infinment".

Was nun die Kapitulation [seines, Pfyffers, Regimentes] angehe, habe es - "hors que Le Roy [L u d w i g XIV.] nous ... [a] accordé ... 5 homes par Compagnie Pour Entretenir un officier de plus que de Coustume" - keine Aenderungen gegeben.

"Plus Comme pour avoir le Benefice d'un homme de dix Jl faloit avoir 180 homes pour Estre peyé a 200 presentement a 175 Vous avez [gemeint die Kompagnie Zurlauben im sich formierenden Regiment Pfyffer] 200 Complet.

Et si vous avez moin de 175 on vous peye l'homme de dix Jusques au nombre de 160 qui Est un tres grand avantage. qu'a 160 seulement vous pouvez Jouir de l'homme de dix.

Plus on vous bonnifie Et faitt bon nos soldats Jusques a 210 L'on nous peye

*tout si vous avez 210 vous Estez peyé 235 homes qui Est le plus hault. C'est tout ce que Je vous peus mender sur Cette matiere.*

*Et Encore un avantage tres Considerable Est que si vous faittes des recrues de Le moment qui sont En frence L'on Les Entretien Et L'on Les nourritt Jusques a ce que Jl ont Joint leur Compagnies sans qu'il En Couste auceun sol a un Capitaine, Cela Est Encore tres avantageux".*

Mit den besten Empfehlungen an seine Cousine, [die Gattin von Zurlauben, Maria Margaretha P f y f f e r von Wyer], endet das Schreiben.

"die Capitulation so Mit herrn oberst pffiffer gegen frankhrich gemacht Worden ... 1671"

1) *Jahrzahl anhand der Dorsualnotiz erschlossen.*

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegeln. Dorsualnotiz von Beat Jakob I. Zurlauben. - AH 45, 28d-30 - Blatt 28d<sup>v</sup> und 30<sup>v</sup> leer

## 23

1695 November 5., Rom

A

SCHREIBEN VON KARDINAL [TOUSSAINT] DE FORBIN-JANSON AN DEN A.O. AMBASSADOREN FRANKREICHS, [MICHEL-JEAN] AMELOT, SOLOTHURN

---

*"Vous avez eu la bonté, Monsieur de m'ecrire il y a quelque temps pour me recommander les Jnterests de M. [Beat Josef] de B r a n d e n b e r g, qui commende la compaignies des suisses du Pape [I n n o z e n z XII.], qui sont a ferrare, pour la garde de m. le Cardinal legat [Giuseppe Renato I m p e r i a l i], Jl souhaite presentement que ie vous escrive pour vous prier de donner vostre appuy a une affaire, que Madame sa mere [A n n a M a r i a Zurlauben] a dans le senat [Stadt- und Amtsrat] et devant le landaman [B e a t K a s p a r Zurlauben] de Zough, Je suis persuadé que vous luy donnerés voutiers vostre protection, vous me ferez plaisir".<sup>1</sup>*

1) Die von Ammann Beat Kaspar Zurlauben stammende Dorsualnotiz bringt bloss Absender und Adressaten.

---

Kopie, in franz. Sprache - AH 45, 31-32 - Blatt 31<sup>v</sup> und 32<sup>r</sup> leer